



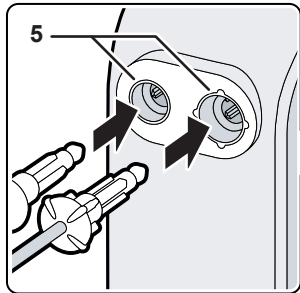
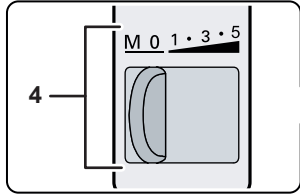
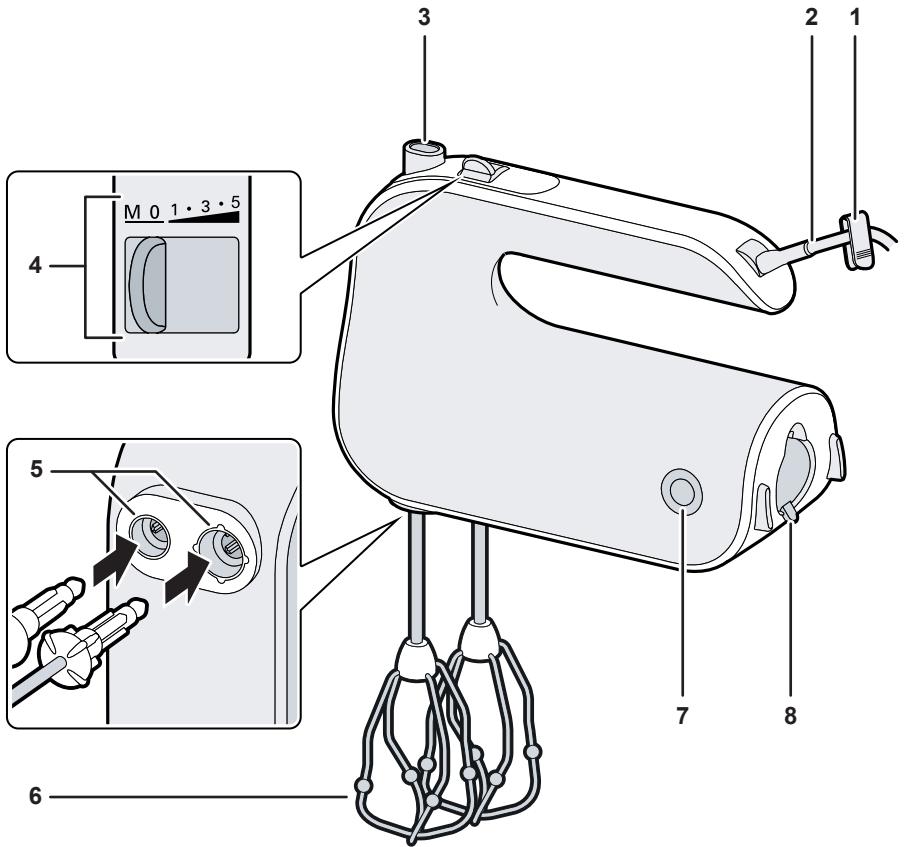
Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
[bosch-home.com/
welcome](https://www.bosch-home.com/welcome)

Styline / HomeProfessional

MFQ4..GB

[en]	Instruction manual	Hand Mixer	5
[ms]	Arahan pengendalian	Pengadun Tangan	9
[zf]	使用説明書	手提攪拌機	13
[zh]	使用说明书	手持式料理机	16
[ar]	إرشادات الاستخدام	مضرب خفق كهربائي	22

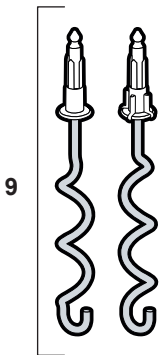
A



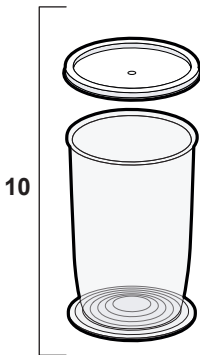
6

7

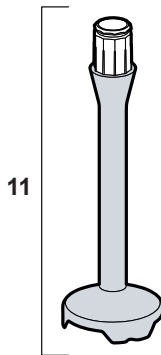
8



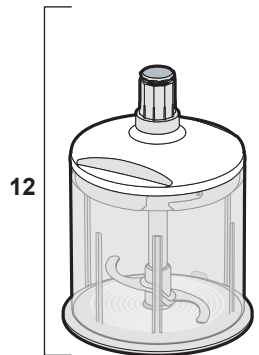
9



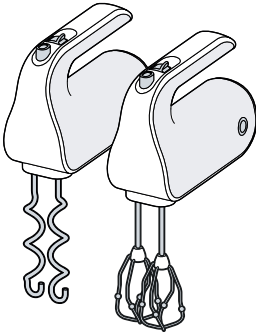
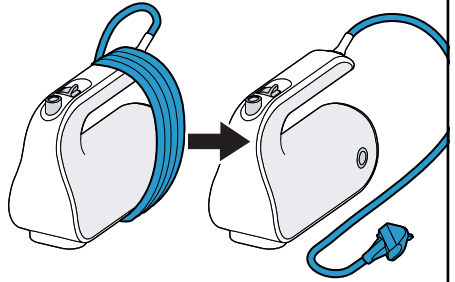
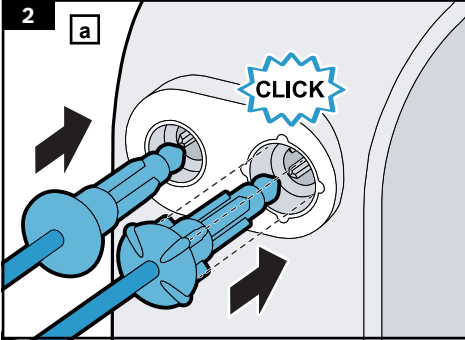
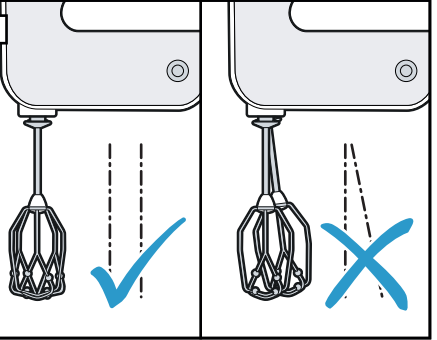
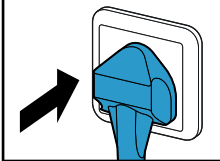
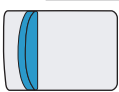
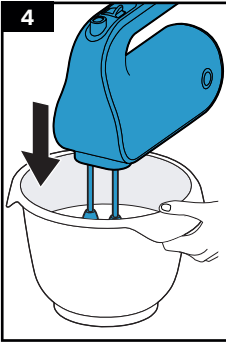
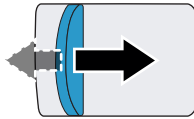
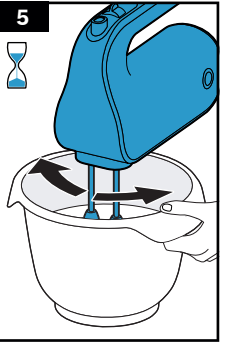
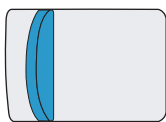
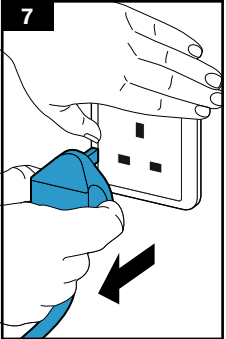
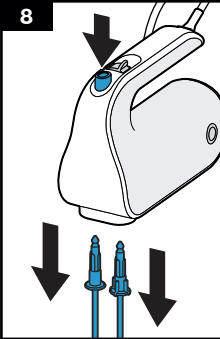
10



11

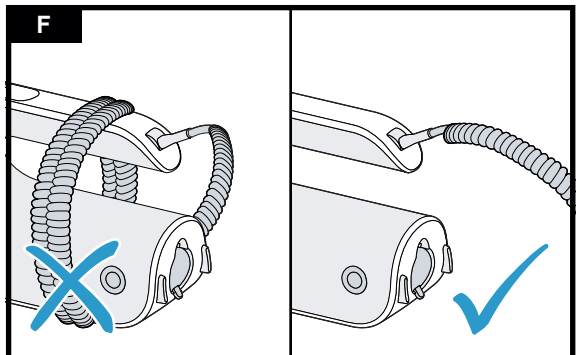
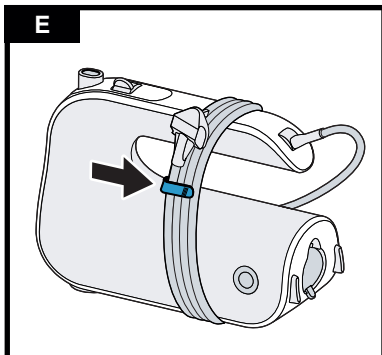


12

B**1****2****a****b****3****M 0 1 · 3 · 5****4****M 0 1 · 3 · 5****5****6****M 0 1 · 3 · 5****7****8**

C			MIN MAX	M 0 1 3 + 5		
			200 - 600 g	5	1 - 8 min	
			1 - 8 x	5	2 - 5 min	
		Σ 600 - 1200 g	1	30 s	5	3 - 4 min
		Σ 500 - 1500 g	1	30 s	5	3 - 5 min
			350 - 500 g	1	30 s	
				5	3 - 5 min	
			250 - 500 g	1	30 s	
				5	3 - 5 min	

D					
		✓		✓	
		⚠ X		✓	
		⚠ X		✓	



Intended use

This appliance is intended for domestic use and the household environment only. Use the appliance only for processing normal amounts of food and for normal amounts of time in domestic use. The appliance is suitable for stirring, beating and mixing soft foodstuffs and liquids, and for kneading soft dough. The appliance must not be used for processing other substances or objects. Only use the appliance indoors at room temperature and up to 2000 m above sea level.

Important safety information

Read and follow the instruction manual carefully and keep for future reference! Enclose these instructions when you give this appliance to someone else. If the instructions for correct use of the appliance are not observed, the manufacturer's liability for any resulting damage will be excluded.

This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are given supervision or instruction concerning safe use of the appliance and if they understand the hazards involved. Keep children away from the appliance and connecting cable and do not allow them to use the appliance. Do not let children play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children.

Risk of electric shock and fire!

Do not place the appliance on or near hot surfaces, e.g. hobs. Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate. Do not use the appliance if the power cord or appliance are damaged. Only our customer service may repair the appliance, e.g. by replacing a damaged power cord, in order to avoid hazards. The power cord must not come into contact with hot parts or be pulled across sharp edges.

Never immerse the base unit in liquids or hold under running water and do not clean in the dishwasher. Do not steam-clean the appliance. Do not use the appliance with damp hands.

The appliance must always be disconnected from the mains after each use, whenever it is left unattended, prior to assembly, disassembly or cleaning and in the event of an error.

Risk of injury!

Never connect the appliance to timer switches or remote-controllable sockets. If the power is interrupted, the appliance remains switched on and restarts when the power is restored.

Switch off the appliance immediately. Never leave the appliance unattended while it is switched on! Never leave the appliance switched on for longer than is necessary to process ingredients. Before replacing accessories or additional parts which move during operation, the appliance must be switched off and disconnected from the power supply. Do not attach or remove tools until the appliance is at a standstill – when switched off, the appliance continues running briefly.

Do not operate the appliance at idle speed.

Keep hands clear of rotating parts. Protect long hair or loose items of clothing to prevent them from getting caught in the rotating tools. Use the appliance only with genuine parts and accessories. Never use the accessory parts for other appliances. Never simultaneously use tools and an accessory inserted in the rear aperture.

⚠ Risk of scalding!

Take care when processing hot food. Hot food may splash during processing.

⚠ Important!

It is essential to clean the appliance as described after each use or after it has not been used for an extended period. → “*Cleaning*” see page 8

Congratulations on the purchase of your new Bosch appliance. You can find further information about our products on our web page.

Contents

Intended use.....	5
Important safety information.....	5
Description of the appliance.....	7
Operation.....	7
Troubleshooting.....	8
Cleaning.....	8
Disposal.....	8
Guarantee.....	8

This instruction manual refers to various models.

Description of the appliance

→ Fig. 

Base unit

1 Cable clip (with some models)

2 Power cord

3 Ejector button

For removing the tools

4 Switch

For switching the appliance on and off and adjusting the operating speed.

0 = switched off

1 = lowest speed

5 = highest speed

M = instantaneous switching (highest speed), press left and hold

5 Openings for inserting the tools with closure

Automatically closed when pushing open the rear aperture.

6 “Fine Creamer” beating whisks

7 Unlocking buttons

For removing accessories from the rear aperture.

8 Self-closing rear aperture

For inserting accessories, e.g. high-speed hand blender.

9 Kneading hooks

With some models:

10 Blender jug

11 High-speed hand blender

Plastic or stainless steel

12 Universal cutter

If an accessory is not supplied as standard, it can be ordered from customer service.

Accessories	Order no.
High-speed hand blender	
Plastic	00653478
Stainless steel	00653480
Universal cutter	00574755

When using accessories, please follow the separate instruction manual for these accessories.

Operation

Before using for the first time, clean the base unit and tools.

The closed shape of the housing means that the appliance runs especially quietly. It nevertheless reaches full motor power and speed.

Beating whisks

The beating whisks can be used to whisk egg whites or beat cream. They can also be used to make light dough, e.g. sponge mixture, cake mixture, pancake batter. They should not be used to make mayonnaise. To make mayonnaise, use the high-speed hand blender.

Kneading hooks

The kneading hooks can be used to make different types of dough, e.g. yeast dough, dough for pizzas or bread, pastry for strudel or shortcrust pastry.

The maximum processing quantity is 500 g flour and ingredients.

Always observe the maximum quantities and processing times in the table.

→ Fig. 

→ Fig. 

1. Completely unwind the power cable.
2. Insert the required pair of tools in the apertures and press on the tools until they engage.
 - a. **Note the shape of the plastic parts on the tools to avoid mixing them up.**
 - b. **Insert tools one after the other to stop them from getting caught!**
3. Insert the mains plug.
4. Insert the tools in the receptacle and switch the appliance on at the required level.
 - **Level 1, 2:** for working in and mixing in.
 - **Level 3, 4, 5:** for kneading and beating.
 - **Instantaneous switching M:** for mixing or beating ingredients quickly.
5. Move the mixer to and fro in the bowl while mixing. Never reach into the rotating tools.

6. As soon as the desired consistency is achieved, set the switch to **0** and wait for the appliance to come to a standstill.
7. Pull out the mains plug.
8. Release and remove the tools by pressing the ejector button. The ejector button cannot be actuated unless the switch is in the **0** position.

Troubleshooting

Switch cannot be moved to levels **1** to **5**.

Solution:

When the rear aperture is open, the selector switch will not function between levels **1** and **5**.

Cleaning

The appliance and the accessories used must be thoroughly cleaned after each use.

→ **Table D**

Risk of electric shock!

Disconnect the mains plug before cleaning.

Warning!

- Do not use cleaning agents containing alcohol or spirits.
- Do not use sharp, pointed or metal objects.
- Do not use abrasive cloths or cleaning agents.
- Clean **the base unit** with a soft, damp cloth and then rub dry.

→ **Fig. E**

- The power cord can be wound up for storage of the appliance.
- Secure the mains plug with the cable clip.

Note:

Appliances with a spiral cord: Never wind the cord around the appliance! → **Fig. F**

Disposal



Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

Pengendalian mengikut peraturan

Perkakas ini hanya sesuai untuk penggunaan di dalam rumah atau persekitaran sekitarnya. Gunakan perkakas ini hanya untuk kuantiti dan masa pemrosesan yang biasa. Perkakas ini sesuai untuk mengacau, memukul dan mencampur bahan masak yang lembut dan cecair seperti menguli doh lembut. Perkakas ini tidak boleh digunakan untuk memproses bahan atau benda lain. Gunakan perkakas ini hanya di dalam bangunan pada suhu bilik dan ketinggian sehingga 2000 m di atas paras laut.

Maklumat keselamatan penting

Baca arahan pengendalian dengan teliti, patuhinya dan simpan! Jika perkakas diberikan kepada pihak yang lain, sertakan bersama manual ini. Ketidakpatuhan terhadap arahan bagi penggunaan perkakas dengan betul akan mengecualikan pengeluar dari tanggungan liabiliti kerosakan yang berlaku.

Peranti ini boleh digunakan oleh orang yang mempunyai kekurangan keupayaan fizikal, deria atau mental atau kurangnya pengalaman dan / atau pengetahuan jika mereka diselia atau dipandu dalam penggunaan yang selamat dan memahami bahaya yang timbul daripadanya. Kanak-kanak hendaklah dijauhkan daripada perkakas dan kabel penyambungan serta tidak dibenarkan mengendalikan perkakas ini. Kanak-kanak tidak dibenarkan bermain dengan perkakas ini. Kanak-kanak tidak dibenarkan untuk mencuci atau menyelenggara perkakas ini.

⚠ Risiko kejutan elektrik dan kebakaran!

Jangan letak perkakas di atas atau berdekatan dengan permukaan panas, seperti plat panas.

Sambung dan kendalikan perkakas hanya mengikut spesifikasi pada plat penarafan. Hanya kendalikan sekiranya tiada tanda kerosakan pada perkakas dan kord kuasa. Pembaikan pada perkakas, seperti penukaran kord kuasa yang rosak, hanya boleh dilakukan oleh khidmat pelanggan kami bagi mengelakkan sebarang bahaya.

Jangan biarkan kord kuasa bersentuhan dengan bahagian panas atau menariknya di atas bahagian sisi yang tajam.

Jangan sesekali merendam unit asas ke dalam cecair atau memegangnya di bawah air yang mengalir dan jangan bersihkan menggunakan pembasuh pinggan mangkuk. Jangan gunakan pembersih wap! Jangan kendalikan perkakas dengan tangan yang basah. Peralatan ini mestilah sentiasa dipisahkan dari punca kuasa selepas setiap penggunaan, ketika tanpa penyeliaan, sebelum pemasangan, penanggalan atau pembersihan dan kerosakan.

⚠ Risiko kecederaan!

Jangan sambungkan perkakas pada pemasa atau soket yang dikawal dengan alat kawalan jauh. Sekiranya berlaku kegagalan kuasa, perkakas tetap dihidupkan dan dimulakan semula selepas gangguan itu. Matikan perkakas serta-merta. Sentiasa awasi perkakas semasa menggunakannya! Jangan sesekali biarkan perkakas beroperasi lebih lama daripada yang diperlukan untuk memproses bahan makanan. Sebelum menggantikan aksesori atau bahagian tambahan yang beralih semasa operasi, perkakas mesti dimatikan dan diputuskan sambungan dari punca kuasa utama. Hanya pasang dan tanggalkan peralatan apabila perkakas berhenti – selepas mematikan, perkakas akan berjalan untuk masa yang singkat.

Jangan kendalikan perkakasan dalam keadaan tanpa bahan. Jangan sesekali menyentuh bahagian yang berputar. Lindungi rambut panjang atau baju yang longgar, supaya ia tidak termasuk ke dalam perkakas yang berputar.

Gunakan perkakas ini hanya dengan bahagian dan alat ganti yang tulen. Jangan gunakan aksesori untuk perkakas lain. Jangan gunakan alat dan aksesori yang dimasukkan dalam pembuka belakang dengan serentak.

⚠ Bahaya kebakaran!

Berhati-hati semasa menyediakan bahan adunan panas. Bahan adunan panas boleh terpercik keluar semasa penyediaan.

⚠ Penting!

Perkakas mestilah dibasuh seperti yang dijelaskan selepas setiap penggunaan atau selepas tidak menggunakannya untuk jangka waktu yang panjang. → *“Pembersihan” lihat halaman 12*

Tahniah kerana membeli peralatan Bosch baru anda. Anda boleh mendapatkan maklumat lanjut tentang produk kami di halaman web kami.

Kandungan

Pengendalian mengikut peraturan.....	9
Maklumat keselamatan penting.....	9
Penerangan Perkakasan	11
Pengendalian	11
Pembaikan sekiranya berlaku kerosakan..	12
Pembersihan	12
Arahan tentang pelupusan.....	12
Syarat-syarat waranti	12

Pelbagai model diterangkan dalam manual arahan ini.

Penerangan Perkakasan

→ Rajah A

Unit asas

- 1 **Kabel klip (pada beberapa model)**
- 2 **Kabel kuasa**
- 3 **Butang pelanting**
Untuk mengeluarkan alat perkakas
- 4 **Tukar**
Untuk menghidupkan dan mematikan perkakas dan menyesuaikan kelajuan operasi.
0 = dimatikan
1 = kelajuan terendah
5 = kelajuan tertinggi
M = Tolak suis tork (kelajuan tertinggi) ke kiri dan tahan
- 5 **Terbuka untuk memasukkan Alat dengan kunci**
Ditutup secara automatik apabila pembuka belakang dibuka.
- 6 **Rührbesen "Krim Halus"**
- 7 **Butang pelepas**
Untuk mengeluarkan aksesori dari pembuka belakang.
- 8 **Penutup Sendiri pembuka belakang**
Untuk memasukkan aksesori, contohnya. bilah campuran laju.
- 9 **Cangkuk penguli**
Untuk beberapa model:
- 10 **Bekas pengadun**
- 11 **Bilah campuran laju**
Plastik atau keluli tahan karat
- 12 **Pencincang universal**

Jika aksesori tidak disertakan dalam pakej penghantaran, ia boleh dipesan dari perkhidmatan pelanggan.

Aksesori	No. tempahan
Bilah campuran laju	
Plastik	00653478
Keluli tahan karat	00653480
Pencincang universal	00574755

Sila ikuti arahan dalam manual arahan berasingan untuk aksesori ini.

Pengendalian

Peranti asas sebelum penggunaan kali pertama dan alat yang bersih.

Oleh kerana bentuk perumah yang tertutup, perkakas ini amat senyap semasa operasi. Walaupun, ia mencapai kuasa enjin penuh dan kelajuan.

Pemukul

Anda boleh memukul putih telur atau krim dengan pemukul. Tambahan lagi, adunan ringan contohnya. adunan kek span, adunan pancake.

Jangan gunakan pemukul untuk menyediakan mayonis. Untuk menghasilkan mayonis gunakan pengadun laju.

Cangkuk penguli

Dengan cangkuk penguli doh anda boleh membuat pelbagai doh berbeza seperti doh ragi, doh pizza, doh strudel, doh roti atau buat pastrri pendek.

Jumlah pemprosesan maksimum ialah 500 g tepung dan bahan-bahan.

Sila beri perhatian terhadap kuantiti dan masa maksimum pemprosesan seperti yang tercatat dalam jadual yang diberi.

→ Rajah B

→ Rajah B

1. Buka gulungan kord kuasa sepenuhnya.
2. Masukkan pasangan alat yang dikehendaki ke pembuka dan tekan sehingga ia masuk ke tempatnya.
 - a. **Perhatikan bentuk bahagian plastik pada alat untuk mengelakkan kekeliruan antara alat!**
 - b. **Masukkan alat satu persatu untuk mengelakkan daripada tersangkut!**
3. Pasangkan palam kuasa.
4. Masukkan alat ke dalam tempatnya dan alihkan laraskan ke tahap yang dikehendaki.
 - **Tahap 1, 2:** untuk penggabungan dan pencampuran.
 - **Tahap 3, 4, 5:** untuk menguli dan memukul.
 - **Suis momen: M:** dengan cepat kacau dalam atau mencincang bahan-bahan.

5. Gerakkan pengadun ke belakang dan sebagainya dalam mangkuk semasa pemprosesan. Jangan menjangkau hingga ke alat yang berputar.
6. Sebaik sahaja konsistensi yang dikehendaki dicapai, tetapkan suis ke 0 dan tunggu perkakas berhenti.
7. Tanggalkan plag.
8. Longgarkan dan keluarkan alat dengan butang pelepas. Butang pelepas tidak boleh ditekan jika suis tidak ditetapkan pada 0.

Pembaikan sekiranya berlaku kerosakan

Suis tidak boleh dipindahkan ke tahap 1 hingga 5.

Pembaikan:

Apabila pembuka belakang terbuka, punat pengubah 1 hingga 5 tidak berfungsi.

Pembersihan

Perkakas dan bahagian yang digunakan harus dibersihkan dengan teliti selepas setiap penggunaan. → **Jadual D**

Risiko kejutan elektrik!

Sebelum membersihkan palam kuasa cabutkan.

Perhatian!

- Jangan gunakan alkohol atau agen pembersih yang mengandungi spirit yang melelas.
- Jangan menggunakan objek tajam, berbucu atau metal.
- Jangan gunakan kain atau agen pembersih yang melelas.
- Bersihkan **perkakas asas** dengan kain lembut, lembap dan lap sehingga kering.

→ **Rajah E**

- Kabel boleh digulung untuk penyimpanan.
- Pasangkan plag utama dengan klip kabel.

Perhatian:

Perkakas dengan kabel lingkar: Jangan gulung kabel mengelilingi perkakas!

→ **Rajah F**

Arahan tentang pelupusan



Alat ini bersesuaian dengan garis panduan Eropa 2012/19/EU tentang alat-alat tua elektrik dan elektronik (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Garis panduan tersebut memberi rangka rujukan yang berlaku di seluruh Eropa untuk penerimaan balik dan penggunaan alat-alat tua.

Sila bertanya wakil penjual anda atau pihak berkuasa tempatan anda tentang cara-cara pelupusan semasa.

Syarat-syarat waranti

Syarat-syarat jaminan untuk perkakas ini adalah seperti yang ditakrifkan oleh wakil kami di negara tempat ia dijual.

Butir-butir tentang syarat-syarat ini boleh didapati daripada wakil penjual tempat perkakas dibeli.

Bil jualan atau resit mestilah ditunjukkan apabila anda hendak membuat apa-apa tuntutan di bawah terma-terma jaminan ini.

Tertakluk pada pindaan.

使用須知

本機僅限於私人家庭及非商業環境中使用。本機僅適用於家庭所需的處理量和處理時間。本機適用於攪拌、打發和混合軟質食材和液體，以及揉捏軟麵團。本機不得將其用於處理其他物質或物體。僅限在室溫及海拔 2000 公尺以下的室內使用本機。

重要安全須知

仔細閱讀並妥善保管本說明書，以備日後使用！將本機轉交給他人使用時，請將本說明書一併轉交。若不遵守本機的正確使用規程，由此造成的任何損失，製造商不負任何責任。

凡身體、感官或智力有缺陷之人士及缺乏相關經驗和／或知識之人士，應在負責安全使用機器人員的監督或指導下，瞭解使用機器可能帶來的危險後，方能使用本機。請勿讓孩童靠近本機和電源線，且不得讓孩童操作本機。請勿讓孩童將本機當成玩具玩耍。孩童不得對本機進行清潔和保養。

⚠ 觸電和火災危險！

請勿將本機置於高溫表面（例如 電磁爐）上或其附近。

僅限按規格銘板所提供之資訊連接並運行本機。電源線及本機必須完好無損方可使用。本機修理事宜，如更換損壞的電源線，僅由本公司的客戶服務執行，才能避免危險發生。請勿讓電源連接線與高溫零件接觸，或在尖銳邊緣處拉動電源線。

請勿將主機浸泡在液體中或在水龍頭下沖洗，也不要放入洗碗機洗滌。

請勿使用任何蒸汽清潔機。請勿用潮濕的雙手操作本機。

請務必於下列情況下將本機與電源斷開：機器未在視線範圍內，組裝、分拆或清潔本機前。

⚠ 受傷危險！

請勿將機器連接到定時開關或遙控插座上。斷電時，本機仍保持開機狀態，並在恢復供電後繼續運行。此時要立即關機。請在操作過程中隨時監看本機！建議處理完食材後應立即關機，勿讓其長時間處於開機狀態。在更換運行中會移動的配件或附加零件前，必須先關閉機器並斷開電源。只有在機器處於靜止狀態下，才可安裝並取下工具 - 本機在關機後仍會持續運作一段時間。

請勿空轉機器。

請勿將手伸到旋轉零件中。紮緊長髮或固定衣服上鬆散的物件，以免被捲入旋轉的工具中。

本機僅限與原廠零件和配件一同使用。切勿將配件用於其他機器。請勿同時使用工具和插入後孔的配件。

⚠ 燙傷的危險！

請小心處理高溫熱食材。高溫熱食材可能在處理過程中飛濺。

⚠ 重要！

請於每次使用後或長時間未使用重新使用之前，務必按照使用說明書中所述清潔本機。→ “清潔” 參見第 15 頁

感謝您購買新的 **Bosch** 電器。您可以在我們的網頁上找到與我們的產品有關的進一步資訊。

目錄

使用須知	13
重要安全須知	13
產品說明	14
操作方法	14
故障排除	15
清潔	15
棄置	15
保證	15

本使用說明書中包括對不同型號的使用說明。

產品說明

→ 圖 A

主機

- 1 電線夾(僅部份機型)
- 2 電源線
- 3 彈出按鈕
取下工具
- 4 開關
用於開機和關機並調整工作速度。
0 = 關閉
1 = 最低轉速
5 = 最高轉速
M = 向左按下並按住點動脈衝(最高轉速)
- 5 用於插入帶鉤爪的
工具開口
推開後孔時會自動關閉。
- 6 “Fine Creamer”攪拌槳
- 7 釋放按鈕
用於從後孔取下配件。
- 8 自動關閉後孔
用於插入配件,例如快速攪拌棒。
- 9 攪麵鉤
僅部分機型:
- 10 攪拌杯
- 11 快速攪拌棒
塑膠或不銹鋼
- 12 多功能切碎器

若有配件未包含在供貨清單內,請向客戶服務另行選購。

配件	訂購號
快速攪拌棒: 塑膠	00653478
不銹鋼	00653480
多功能切碎器	00574755

請注意這些配件零件專用使用說明書中的使用說明。

操作方法

第一次使用前,請清潔主機和工具。

由於外殼採密封形式,本機在運行過程中特別安靜。儘管如此,其仍可實現完整的馬達功率和轉速。

攪拌槳

用鋼絲攪拌器可以攪打蛋白或鮮奶油。此外,可製作鬆軟的麵團,如海綿蛋糕麵團、麵糊、煎餅麵糊。

攪拌槳不適用於製作美乃滋。用快速攪拌棒製作美乃滋。

攪麵鉤

用攪面鉤可以製作不同的麵團,如酵母麵團、披薩麵團、果餡餅麵團、麵包麵團或酥類糕點麵團。

麵粉和配料的最大處理量為 500 公克。

請務必注意表格中的最大處理量。→ 圖 C

→ 圖 B

1. 將電源線完全拉出。
2. 將所需的工具對插入開口中,按壓至鎖入定位。
 - a. 注意工具上塑膠零件的形狀,以免工具之間相混淆!
 - b. 逐一將工具插入,以免卡住!
3. 插上電源插頭。
4. 將工具放入容器中,然後將機器切換到所需的段位。
 - 第 1、2 段:用於粗略攪拌和混合。
 - 第 3、4、5 段:用於攪拌和攪打。
 - 點動脈衝 M:用於快速攪拌或攪打配料。
5. 處理時,將手持式攪拌機在攪拌碗內來回移動。請勿將手伸到旋轉的工具中。
6. 一旦達到所需的濃度,將開關調至第 0 段,等待機器完全停止運行。
7. 拔除電源插頭。
8. 按下彈出按鈕以釋放並取下工具。只有開關處於 0 段時才能按下彈出按鈕。

故障排除

開關無法移動到第 1 段至第 5 段上。

故障排除:

段位開關 1 至 5 在後孔打開時無法使用。

清潔

在每次使用過後,需要徹底清潔機器和所使用的配件零件。→ 表 D

⚠ 觸電危險!

在清潔之前拔下電源
插頭。

注意!

- 請勿使任何含酒精或苯的清潔劑。
- 切勿使用尖銳、鋒利或金屬物體。
- 請勿使用摩擦型布或清潔劑。
- 請使用沾濕的軟布清潔**主機**,然後將其擦乾。

→ 圖 E

- 可以將電源線捲繞便於存放。
- 用電線夾固定電源插頭

提示說明:

機器配有捲線時:將電源線插入機器時,請勿將其扭曲! → 圖 E

棄置



本設備說明是根據歐洲電子及電氣舊設備準則2012/19/EU (廢棄電子及電氣設備WEEE)。

此準則提供於歐盟成員對舊設備之報廢或使用標準。

保證

本電器的保修條款由銷售所在國家的代理商來制訂。有關這些條款的詳細資訊,請向購買電器的零售商洽詢。當根據保修條款進行任何索賠時,必須出具銷售憑證或收據。

本公司保留隨時修改這些條款的權利。

使用范围

本机器适于私人家庭及非商业环境中使用。本机器仅限于家庭所需的加工量和加工时间。本机器适用于搅拌、打发和混合软质食材和液体，以及揉捏软面团。不得将机器用于加工其他物质或物体。仅限在室温及海拔 2000 米以下的室内使用机器。

重要安全注意事项

仔细阅读使用说明书，并保存本说明书以备以后使用！机器转让给他人使用时，请将本说明书一并转让。若不遵守本机器正确使用的规程，生产厂家将对由此而造成的损失不负任何责任。

凡身体、感官或智力有缺陷的人士以及缺乏相关经验和知识的人士，应在负责安全使用机器人员的监督或指导下，了解使用机器可能带来的危险后，方能使用本机器。请勿让孩童靠近本机器和电源线，且不得让孩童操作本机器。严禁孩童将本机器用于嬉戏。孩童不得进行清洁及用户维护的工作。

⚠ 电击和火灾危险！

请勿将机器置于高温表面（例如电炉）上或其附近。

仅可根据规格铭牌上的说明连接和操作本机器。电线和机器必须完好无损方可使用。机器修理事宜，如更换损坏的电源线，仅由本公司的客户服务进行，才能避免危险发生。请勿让电源线与高温部件接触，或在尖锐边缘处拉动电源线。

请勿将主机浸泡在液体中或在水龙头下冲洗，也不要放入洗碗机洗涤。

请勿使用任何蒸汽清洁机。请勿用潮湿的双手操作本机器。

请务必于下列情况下将本机器与电源断开：机器未在视线范围内，组装、分拆或清洁本机器前。

⚠ 受伤危险！

切勿将机器连接到定时开关或遥控插座上。断电时，本机器仍保持开机状态，并在恢复供电后继续运行。此时要立即关机。请于操作过程中随时监看本机器！加工完食材后应立即关机，勿让其长时间处于开机状态。更换运行中会移动的附件或附加部件之前，应关机并与电源断开。只有在机器处于静止状态下，才可安装并取下工具 - 本机器在关机后仍会持续运作一段时间。

请勿让机器空转。

请勿将手伸到旋转的零部件中。扎紧长发或固定衣服上松散的物件，以免被卷入旋转的工具中。

本机器仅限与原装部件和附件一同使用。切勿将附件部件用于其他机器。请勿同时使用工具和插入后孔的附件。

⚠ 灼伤危险！

请小心加工高温热食材。高温热食材可能会在加工过程中飞溅。

⚠ 重要！

请于每次使用后或长时间未使用重新使用之前，务必按照使用说明书中所述清洁本机器。→“清洁”参见第 18 页

恭喜您购买了博世家用系列的新产品，您已经选择了一款新潮而一流的家用电器。关于我们设备的详细信息请您登陆我们的网站查询。

内容

使用范围	16
重要安全注意事项	16
产品说明	17
操作方法	17
故障处理	18
清洁	18
处置	18
保修	18

本使用说明书中包括对不同型号的使用说明。

产品说明

→ 图 A

主机

- 1 电线夹 (仅部分型号)**
- 2 电源线**
- 3 弹出按钮**
用于取下工具
- 4 开关**
用于开机和关机以及调节工作速度。
0 = 关闭
1 = 最低转速
5 = 最高转速
M = 向左按下并按住点动脉冲 (最高转速)
- 5 用于插入带钩爪的工具开口**
推开后孔时会自动关闭。
- 6 “Fine Creamer” 搅拌桨**
- 7 释放按钮**
用于从后孔开口取下附件。
- 8 自动关闭后孔**
用于插入附件, 例如快速搅拌棒。
- 9 搅面钩**
仅部分型号:
- 10 搅拌杯**
- 11 快速搅拌棒**
塑料或不锈钢
- 12 多功能切碎器**

若有附件未包含在供货范围内, 请向客户服务另行选购。

附件	订购号
快速搅拌棒:	
塑料	00653478
不锈钢	00653480
多功能切碎器	00574755

请注意这些附件部件专用使用说明书中的使用说明。

操作方法

首次使用前, 请先清洁主机和工具。

由于外壳采密闭形式, 本机器在运行过程中特别安静。尽管如此, 其仍可实现完整的电机功率和转速。

搅拌桨

用钢丝搅拌器可以搅打蛋白或奶油。此外, 可制备松软的面团, 如海绵蛋糕、面糊、煎饼面糊。搅拌桨不适用于制备蛋黄酱。用快速搅拌棒制备蛋黄酱。

搅面钩

用搅面钩可以制备不同的面团, 如酵母面团、披萨面团、果馅卷面团、面包面团或酥类糕点面团。

面粉和配料的最大加工量为 500 克。

请务必注意表格中的最大加工量和加工时间。

→ 图 C

→ 图 B

1. 将电源线整个拉出。
2. 将所需的工具对插入开口中, 按压至锁入定位。
 - a. 注意工具上塑料部件的形状, 以免工具之间相混淆!
 - b. 逐一将工具插入, 以免卡住!
3. 将电源插头插上。
4. 将工具放入容器中, 然后将机器切换到所需的档位。
 - **第 1、2 档:** 用于粗略搅拌和混合。
 - **第 3、4、5 档:** 用于搅拌和搅打。
 - **点动脉冲 M:** 用于快速搅拌或搅打配料。
5. 加工时, 将手持式料理机在搅拌碗内来回移动。请勿将手伸到旋转的工具中。
6. 一旦达到所需的浓度, 将开关调至 **0** 档, 等待机器完全停止运行。
7. 拔出电源插头。
8. 按下弹出按钮以释放并取下工具。只有开关处于 **0** 档时才能按下弹出按钮。

故障处理

开关无法移动到第 1 档至第 5 档。

故障排除:

档位开关 1 至 5 在后孔打开时不起作用。

清洁

每次使用完后,应将用过的附件部件彻底清洁。→ 表 D

⚠ 有电击危险!

清洁前应将电源插头拔出。

注意!

- 请勿使任何含酒精或苯的清洁剂。
- 切勿使用尖锐、锋利或金属物体。
- 请勿使用摩擦型的布或清洁剂。
- 请使用沾湿的软布清洁**主机**,然后将其擦干。

→ 图 E

- 可以将电源线卷绕便于存放。
- 用电线夹固定电源插头

注意事项:

机器配有卷线时:将电源线插入机器时,请勿将其扭曲! → 图 F

处置



请以环保方式处置包装。

对本设备根据有关电气和电子设备报废的欧洲规定 2012/19/EU

(waste electrical and electronic equipment — WEEE) 进行标记。该规定管理在欧洲范围内对报废设备的回收和再生。

请咨询专业零售商,了解可用的处置方式。

保修

该设备的保修条款将由售国国的销售代表来确定。您可向售出此设备的经销商详细了解这些条款。

当根据保修条款进行任何索赔时,必须出具销售凭证或收据。

如有更改,恕不另行通知。

شروط الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريت منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

المساعدة في حالات الخلل

المفتاح لا يمكن تحريكه إلى الدرجة 1 حتى 5.

كيفية التصرف:

لا يعمل مفتاح الدرجات 1 حتى 5 عند فتح الفتحة الخلفية.

التنظيف

يجب تنظيف الجهاز وكافة الأدوات والملحقات

المستخدمة بعد كل استخدام جيدًا. ← **الجدول D**

⚠️ خطر الصق الكهربائي!

افصل القابس الكهربائي عند التنظيف.

تنبيه!

- لا تستخدم منظفات تحتوي على الكحول أو المواد الروحية.
- لا تستخدم أي أغراض معدنية حادة أو مدببة في التنظيف.
- لا تستخدم أي قماش جليخ أو منظفات سنفرة.
- نظف الجهاز الأساسي باستخدام قطعة قماش رطبة ومرنة وجففه بعد ذلك.

← الصورة E

- يمكنك لف الكابل عند حفظ الجهاز.
- ثبت قابس الشبكة بمشبك الكابل.

ملحوظة:

في حالة الأجهزة ذات الكابل الحلووني: لا تقم بلف الكابل حول الجهاز أبدًا! ← **الصورة F**

التخلص من الجهاز

تخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 19/2012/مجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة



(waste electrical and electronic equipment - WEEE).

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد

تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي

بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة

استغلالها. قومي باستشارة موزعك المحلي

لمعرفة أحدث الانظمة المتبعة حاليا للتخلص

من الاجهزة القديمة.

لا تستخدم ذراع التقليل الحلووني لإعداد المايونيز. استخدم ذراع الخط السريع لإعداد صلصة المايونيز.

كلاب العجين

يمكن باستخدام كلاب العجين إعداد أنواع مختلفة من العجين، من قبيل عجينة الخميرة، أو عجين البييتزا أو عجين الفطائر أو عجين الخبز أو العجينة المقعدة.

كمية المعالجة القصوى تبلغ 500 جم دقيق مع الإضافات.

يجب مراعاة الالتزام التام بالكميات القصوى ومدد الإعداد المنصوص عليها في الجدول.

← الصورة G

← الصورة B

1. افرد كابل الكهرباء بالكامل.
2. ركب زوج الأدوات التي تريد استخدامها في الفتحات واضغط عليها حتى تستقر في مكانها.
 - a. يرجى مراعاة أشكال الأجزاء البلاستيكية في الأدوات، لتجنب الخلط بين الأدوات!
 - b. يجب تركيب أدوات العمل فرديًا الواحدة تلو الأخرى وذلك من أجل تجنب حدوث انحسار!
3. وصل القابس الكهربائي بالمقيس.
4. أدخل الأدوات في وعاء مناسب وشغل الجهاز على الدرجة المرغوبة.
 - الدرجة 1، 2: لغرض المعالجة والخلط.
 - الدرجة 3، 4، 5: لغرض الخفق والعجن.
 - التشغيل اللحظي M: لغرض التقليل أو الخفق السريع للمكونات.

5. حرك الخلاط أثناء المعالجة في الصحن جيئةً وذهابًا. لا تمد يدك مطلقًا إلى داخل الأدوات الدوارة.

6. بمجرد الوصول إلى درجة التماسك المرغوبة، انقل المفتاح إلى الوضع 0 وانتظر إلى أن يتوقف الجهاز.

7. انزع القابس الكهربائي.

8. حرر الأدوات بالضغط على زر الإخراج واخلعها. لا يمكن استخدام زر الإخراج، إلا عندما يكون المفتاح على الوضع 0.

⚠️ خطر الإصابة بحروق!

احترس عند التعامل مع الخليط الساخن. الخليط الساخن يمكن أن يطلق رذاذاً عند معالجته.

⚠️ هام!

نظف الجهاز جيداً بعد كل استخدام له أو بعد فترةٍ طويلةٍ من عدم الاستخدام. ← «التنظيف»
انظر صفحة 3 - ar

- 7 أضرار التحرير
لغرض خلع الكماليات من الفتحة الخلفية.
- 8 فتحة خلفية ذاتية الغلق
لتركيب الملحقات مثل ذراع الخلط السريع.
- 9 كلاب العجين
في بعض الطرز:
- 10 وعاء الخلاط
11 ذراع الخلط السريع
من البلاستيك أو الحديد الصلب

- 12 القطاعة متنوعة الاستخدامات
إذا لم يكن أحد المكونات موجوداً داخل مجموعة التوريد، يمكنك طلبه من خدمة العملاء.

رقم الطلب	الملحقات
00653478	ذراع الخلط السريع من البلاستيك
00653480	من الحديد الصلب
00574755	القطاعة متنوعة الاستخدامات

يرجى مراعاة الإرشادات الواردة في دليل الاستخدام المنفصل لأجزاء الكماليات هذه.

الاستخدام

احرص على تنظيف الجهاز الأساسي والأدوات قبل الاستخدام لأول مرة.

يؤدي الشكل المغلق لجسم الاحتواء إلى خفض صوت الجهاز للغاية عند تشغيله. ورغم ذلك يعمل الجهاز بأقصى أداء للمحرك وأقصى سرعة.

ذراع الانقلاب الحلزوني

يمكن خفق زلال بيض أو قشدة باستخدام ذراع الانقلاب الحلزوني. كما يمكن إعداد العجين الخفيف، مثل عجين البسكويت والعجين الخالي من الخميرة وعجين بان كيك.

المحتويات

- ar-1الاستعمال المطابق للتعليمات
ar-1إرشادات الأمان المهمة
ar-2وصف الجهاز
ar-2الاستخدام
ar-3المساعدة في حالات الخلل
ar-3التنظيف
ar-3التخلص من الجهاز
ar-4شروط الضمان

تُوصف طرازاتٌ مختلفة في دليل الاستعمال هذا.

وصف الجهاز**← الصورة A**

الجهاز الأساسي

- 1 مشبك الكابل (في بعض الطرز)
- 2 كابل الكهرباء
- 3 زر الإخراج لغرض خلع الأدوات
- 4 مفتاح

لغرض تشغيل وإطفاء الجهاز ومواءمة سرعة العمل.

0 = مطفأ

1 = أدنى عدد لفات

5 = أعلى عدد لفات

M = التشغيل اللحظي (أعلى عدد لفات)، اضغط

على المفتاح إلى اليسار وثبته

5 فتحات ذات غطاء لتركيب الأدوات

تتغلق أوتوماتيكياً عند فتح الفتحة الخلفية.

6 ذراع الانقلاب الحلزوني «فاين كريم»

الاستعمال المطابق للتعليمات

هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي الخاص والمحيط المنزلي فقط. لا تستخدم الجهاز إلا لكميات المعالجة المنزلية ولفترات التشغيل المعتادة في الأغراض المنزلية. الجهاز مناسب لتقليب وخفق وخط المواد الغذائية الطرية والسوائل ولغرض تشكيل العجين الطرية. ولا يسمح باستخدام الجهاز في معالجة أية أشياء أو أجسام أو عناصر أخرى. لا تستخدم الجهاز سوى في الأماكن الداخلية وفي درجة حرارة الغرفة، وعلى ارتفاع أقل من 2000 متر فوق مستوى سطح البحر.

إرشادات الأمان المهمة

يُرَجَى قراءة دليل الاستعمال هذا بعناية، والتصرف بناءً عليه، والاحتفاظ به! عند نقل الجهاز للغير أرفق هذا الدليل معه. عدم الالتزام بتطبيق التعليمات الخاصة بالاستخدام الصحيح للجهاز يترتب عليه عدم تحمل الجهة المُنتجة للجهاز لأية مسؤولية عن الأضرار الناتجة من جراء ذلك. يُسمح باستخدام هذا الجهاز من قِبَل الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين لديهم قصور في الخبرة أو المعرفة شريطة أن يتم مراقبتهم أو توجيههم إلى كيفية الاستخدام الآمن للجهاز مع التأكد من إدراكهم للأخطار المرتبطة بذلك. أما الأطفال فيجب إبعادهم عن الجهاز وعن توصيلاته الكهربائية، ولا يُسمح لهم بتشغيل الجهاز. لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. ولا يسمح بتنفيذ الأطفال لأعمال التنظيف والصيانة على جانب المستخدم.

⚠️ خطر الصعق الكهربائي وخطر الحريق!

لا تضع الجهاز على سطح ساخن أو بالقرب منه، مثل صفيحة الموقد. يجري توصيل وتشغيل الجهاز بالتيار الكهربائي فقط طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة المواصفات الفنية. كما يجري استخدام الجهاز فقط إذا لم تكن هناك أضراراً قد لحقت به أو بسلك التوصيل الكهربائي الخاص به. لا يُسمح بإجراء إصلاحات على الجهاز، كاستبدال كابل الكهرباء التالف، إلا من قِبَل مركز خدمة العملاء الخاص بنا، وذلك من أجل تجنب المخاطر. لا تجعل سلك التوصيل الكهربائي يتلامس مع أجزاء ساخنة ولا تسحب على حواف حادة. يحظر مطلقاً غمر الجهاز الأساسي في سائل، أو وضعه تحت ماء جارٍ، أو تنظيفه في غسالة الأواني. لا تستخدم جهاز التنظيف البخار. لا تستعمل الجهاز ويداك مبلتان. يجب فصل الجهاز من مصدر الطاقة دوماً بعد كل استخدام، في حالة انعدام الإشراف، أو قبل التجميع، أو التفكيك، أو التنظيف، أو في حالة ظهور أخطاء على الجهاز.

⚠️ خطر حدوث إصابات!

لا توصل الجهاز بالمفاتيح الكهربائية التلقائية أو بمقابس التحكم عن بُعد. يبقى الجهاز في وضع التشغيل في حالة انقطاع التيار الكهربائي ويبدأ في العمل مرة أخرى عند عودة التيار الكهربائي. أوقف تشغيل الجهاز على الفور. احرص على مراقبة الجهاز دائماً أثناء تشغيله! لا تقم مطلقاً بترك الجهاز مشغلاً لمدة أطول مما هو لازم لصنع المواد الغذائية. قبل تغيير ملحقات تكميلية أو أجزاء إضافية يتم تحريكها أثناء التشغيل يلزم دائماً إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن شبكة التغذية بالتيار الكهربائي. لا تقم بتركيب الأدوات وخلعها إلا عند توقف الجهاز - بعد الإطفاء يستمر الجهاز في الدوران لفترة قصيرة.

لا تشغل الجهاز دون وجود خليط.

لا تدخل يديك أو الأصابع في نطاق الأجزاء الدوارة. قم بحماية الشعر الطويل أو قطع الملابس السائبة، حتى لا تصل إلى الأدوات الدوارة.

لا تستعمل إلا الأجزاء والكماليات الأصلية لتشغيل الجهاز. لا تستخدم مطلقاً قطع الكماليات لأجهزة أخرى. لا تقم مطلقاً باستخدام الأدوات في وجود ملحقات مستخدمة في الفتحة الخلفية في الوقت نفسه.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere Infos unter:
www.bosch-home.com

Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 040
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13, Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone - Dubai
Tel.: 04 881 44 01*
<mailto:service.uae@bshg.com>
www.bosch-home.com/ae
*Sun-Thu 8am to 5pm (exclude public holidays)

AL Republika e Shqipërisë, Albania

Elektro-Service sh.p.k
Rruga Kasem Shima, Kodi postar-1050
Prane Ures Mezezit
1023 Tirane
Tel.: 4 227 8130; -131
<mailto:info@elektro-servis.com>

EXPERT Service
Rruga e Kavajes,
Kulla B Nr 223/1 Kati I
1023 Tirane
Tel.: 4 480 6061; 4 227 4961
Cel: +355 069 60 45555
<mailto:info@expert-servis.al>

AM Armenia, Հայաստան

ZIG ZAG LLC
Charenci str. 25
Yerevan 375025
Tel.: 010 55 60 10
<mailto:service@zigzag.am>
www.zigzag.am

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkskundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2a
1100 Wien

Online Reparaturannahme,
Ersatzteile und Zubehör und viele weitere
Infos unter: www.bosch-home.at
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,
Produktinformationen
Tel.: 0810 550 511*
<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>
*Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für
Sie erreichbar.

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
Gate 1, 1555 Centre Road
Clayton, Victoria 3168
Tel.: 1300 369 744*
<mailto:customersupport.au@bshg.com>
www.bosch-home.com.au
*Mon-Fri 24 hours

AZ Azərbaycan Respublikası, Azerbaijan

Baku Service Company MMC
Azadliq Pr. 116
Baku
Tel.: 12 530 90 35
<mailto:info@ser-cen.az>
www.ser-cen.az
Yurd Service MMC
50, Bakikhanov Str.
Baku, AZ1007
Tel.: 12 480 33 01
<mailto:info-service@yurd.az>
www.yurd.az
Optimal Elektronika MMC
Hasanoghlu 7B
Baku, AZ1072
Tel.: 12 954
<mailto:xanim.muradova@optimal.az>
www.optimal.az

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačacka 29b
71000 Sarajevo
Tel./Fax: 033 21 35 13
<mailto:centralniserwis@yahoo.com>

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A. – N.V.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 02 475 70 01
<mailto:bru-repairs@bshg.com>
www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi Bulgaria EOOD
Business center FPI, floor 5,
Cherni vrah Blvd. 51B
1407 Sofia
Tel.: 0700 208 17
<mailto:informacia.servis-bg@bshg.com>
www.bosch-home.bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.
BLD 898, R 533, TASHAN 405
Manama
Tel.: 01 740 05 53*
<mailto:service@khalaifat.com>
*Sat-Thu 7am to 5pm (exclude public holidays)

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
<mailto:mok-kdhl@bshg.com>

CA Canada

BSH Home Appliances Ltd.
Tel.: 800 554 9043
www.bosch-home.ca

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Bosch Hausgeräte Service
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,
Produktinformationen
Tel.: 0848 888 200
<mailto:ch-service@bshg.com>
<mailto:ch-spareparts@bshg.com>
www.bosch-home.ch

CN China, 中国

BSH Home Appliances Service Jiangsu Co. Ltd.
19F, Jinling Asia Pacific Tower,
No.2 Hanzhong Road, Gulou District,
210005 Nanjing, Jiangsu Province
Service Tel.: 400 8855 888*
<mailto:careline.china@bshg.com>
www.bosch-home.cn
*phone rate depends on the network used

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaaniou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 777 78 007
<mailto:EGO-CYCustomerService@bshg.com>

CYN Turkish Rep. Of North Cyprus

Argas Limited Company
37 Osman Paşa Cad. K. Çitlik
Lefkoşa
Tel.: 0228 40 70
<mailto:argas.teknik@yar-group.com>
Semson Ticaret Sti. Ltd.
Bedrettin Demirel Cad. no 17
Girne
Tel.: 0816 04 94
<mailto:m.defterali@ercantangroup.com>

CZ Česká Republika, Czech Republic

Více informací (např. záruční podmínky,
prodloužená záruka aj.) naleznete nawebo-
vých stránkách www.bosch-home.com/cz
nebo nás kontaktujte na +420 251 095 511
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Radiická 350/107c
158 00 Praha 5
Tel.: +420 251 095 043
<mailto:opravy@bshg.com>
www.bosch-home.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 80 18
<mailto:BSH-Service.dk@bshg.com>
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Türi tn.5
11313 Tallinn
Tel.: 0627 8730
<mailto:servicesenet@servicesenet.ee>
www.simson.ee
Renneri Kaubanduse OÜ
Tammisaare tee 134B (Euronicsi kaupluses)
12918 Tallinn
Tel.: 0651 2222
<mailto:klienditeenindus@renner.ee>
www.renner.ee

Eliser OÜ

Mustamäe tee 24
10621 Tallinn
Tel.: 0665 0090
<mailto:hoolidus@eliser.ee>
www.kodumasinatereмонт.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 976 305 713
<mailto:CAU-Bosch@bshg.com>
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälähdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 705*
mailto:Service-Service-FI@bsgh.com
www.bosch-home.fi

*Soittajahinta on kiinteästä verkosta ja matkapuhelimesta 8,35 snt/puh + 16,69 snt/min.

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
Service Après-Vente
26 ave Michelet - CS 90045
93582 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:

0 892 698 010 Service 9,40 € / min
+ prix appel

mailto:serviceconsommateur.fr@bosch-home.com

Service Pièces Détachées et Accessoires:

0 892 698 009 Service 9,40 € / min
+ prix appel

www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call Tel.: 0344 892 8979*
*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges.

GE Georgia, საქართველო

Elit Service Ltd.
Vake-Saburtalo district,
Intersection of Al. Kazbegi ave.
and Kavtaradze Str. 0186
Kavtaradze str. 1
Tbilisi
Tel.: 32 300 020
mailto:info@es.ge

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20
14564 Kifisia
Τηλέφωνο: 210 4277 500; -701
mailto:nkf-CustomerService@bsgh.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
香港新界荃灣青山公路388號中環大廈23樓07室
Unit 07, 23/F, CDW Building,
388 Castle Peak Road,
Tsuen Wan, New Territories,
Hong Kong
Tel.: 2626 9655 (HK)
Toll free 0800 863 (Macao)
mailto:bosch.hk.service@bsgh.com
www.bosch-home.com.hk

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućanski uredjaji d.o.o.
Ulica grada Vukovara 269F
10000 Zagreb
Tel.: 01 5520 888
mailto:informacije.servis-hr@bsgh.com
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék Kereskedelm Kft.
Árpád fejedelem útja 26-28
1023 Budapest
Call Center: +06 80 200 201
mailto:BSH-szerviz@bsgh.com
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
M50 Business Park
Ballymount Road Upper
Walkinstown
Dublin 12
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please call
Tel.: 01450 2655*
www.bosch-home.ie
*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges.

IL Israel

C/S/B/ Home Appliance Ltd.
1, Hamasger St.
North Industrial Park
Lod, 7129801
Tel.: 08 9777 222
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il
www.bosch-home.co.il

IN India, B̄hār, भारत

BSH Household Appliances Mfg. Pvt. Ltd.
Arena House, Main Bldg, 2nd Floor,
Plot No. 103, Road No. 12,
MIDC, Andheri East
Mumbai 400 093
Toll Free 1800 266 1880*
www.bosch-home.com/in
*Mon-Sat 8am to 8pm (exclude public holidays)

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Tel.: 02 412 678 100
mailto:info.it@bosch-home.com
www.bosch-home.com/it

KG Kyrgyzstan, Кыргыз Республикасы

OCoO Alfa Systems
Jibek Jolu str. 40
Bishkek
Tel.: 0702 98 53 53
mailto:alfas-service@mail.ru

KR Republic Korea, Daehan Minguk, 대한민국

Empel Co. Ltd.
1201 ACE High Tech City 1 Building
775 Gyeongin-ro Youngdeungpo-gu
Seoul 07299 South Korea
Tel.: 1899-4636
mailto:hsshim@empel.co.kr

KZ Kazakhstan, Қазақстан

BSH Home Appliances LLP
Dostyk 117/6,
Business Center "Khan Tengri"
Almaty
Hotline: 5454*
mailto:ALA-Service@bsgh.com
*Toll free from mobile only

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh, 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 037 212 146
www.senukai.lt
UAB "AG Service"
R. Kalantos g. 32
52494 Kaunas
Tel.: 0700 556 55
mailto:servisas@agservice.lt
www.agservice.lt

Baltic Continent Ltd.
Lukšio g. 23
09132 Vilnius
Tel.: 870 055 595
mailto:info@balticcontinent.lt
www.balticcontinent.lt

UAB Emto servis
Savanorių pr. 1 (Centrinė būstinė)
03116 Vilnius
Tel.: 870 044 724
mailto:svc@emtoservis.lt
www.emtoservis.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26 349 811
Reparaturen: lux-repair@bsgh.com
Ersatzteile: lux-spare@bsgh.com
www.bosch-home.com/lu

LV Latvija, Latvia

SIA "General Serviss"
Buļļu iela 70c
1067 Riga
Tel.: 067 42 52 32
mailto:info@serviscentrs.lv
www.serviscentrs.lv

BALTIJAS SERVISS
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 07 05 20; -36
mailto:info@baltijasserviss.lv
www.baltijasserviss.lv

Sia Elektronika-Serviss

Tadaiku iela 4
1004 Riga
Tel.: 067 71 70 60
mailto:serviss@elektronika.lv
www.elektronika.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
Площадь Дмитрия Кантемира, 1, этаж 3,
2069 Кишинев
тел.: (37322) 84 00 50, 84 00 54
mailto:service@rialto.md

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Oktobarske revolucije 129
81000 Podgorica
Tel./Fax: 020 674 631
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

MK Macedonia, Македония

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 02 2454 600
Mobil: 070 233 689
mailto:gorenece@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives

Lintel Investments and
Management Services Pvt. Ltd.
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 03 010 200
mailto:mohamed.zuhuree@intel.com.mv
www.intel.com.mv

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding/Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
mailto:bosch-contactcenter@bshg.com
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Gresensvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 05 54; -06 00
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Level 3, Air NZ Building,
Smales Farm Business Park
74 Taharoto Road, Takapuna
Auckland 0622
Tel.: 0800 245 700*
mailto:aftersales.nz@bshg.com
www.bosch-home.co.nz
*Mon-Fri 8.30am to 5pm (exclude public holidays)

PK Pakistan, پاکستان

MEGA Home Appliances
Plaza 46-A, Commercial Sector XX,
Phase 3, DHA
Lahore
Tel.: 0800-BOSCH (26724)*
Tel.: 42 371 32 682-5 Ext: 8005*
mailto:customer.care@megahome.pk
www.megahome.pk
*Mon-Sat 9am to 6pm (exclude public holidays)

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Tel.: +48 42 271 5555
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos,
Sociedade Unipessoal, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 730
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrosanctie srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия

ООО «БСХ Бытовые Приборы»
Сервис от производителя
Малая Калужская, 15
119071 Москва
Tel.: 8 (800) 200 29 61
mailto:hotlineru@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Kingdom Saudi Arabia,

المملكة العربية السعودية
Abdul Latif Jameel Electronics and
Airconditioning Co. Ltd.
BOSCH Service centre, Kilo 5 Old Makkah Road
(Next to Toyota), Jamiah Dist.,
P.O. Box 7997
Jeddah 21472
Tel.: 800 127 9999*
mailto:ALJECC8@ALJ.COM
www.aljelectronics.com.sa
*Sat-Thu 8am to 11pm (exclude public holidays)

SE Sverige, Sweden

BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 19 70 00 local rate
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
38C Jalan Pemimpin, #01-01
Singapore 577180
Tel.: 6751 5000*
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg
*Mon-Fri 9am to 6pm, Sat 9am to 1pm
(exclude public holidays)

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 5830 700
mailto:informacije.servis-slo@bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia

Viac informácií (napr. záručné
podmienky, predĺžená záruka a i.) nájdete
nawebových
ránkach www.bosch-home.com/sk/ alebo
nás kontaktujte na +420 251 095 511

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
organizačná zložka Bratislava
Trnavská cesta 50
821 02 Bratislava
Prijem opráv
Tel.: +421 238 106 115
mailto:opravy@bshg.com

TH Thailand, ราชอาณาจักรไทย

BSH Home Appliances Limited
Ital Thai Tower, 2034/31-39, 1st floor,
New Petchburi Road
Bangkapi, Huay Kwang
Bangkok, 10310
Tel.: 02 495 2424*
www.bosch-home.com/th
*Mon-Sat 8am to 6pm (exclude public holidays)

TJ Tadschikistan, Ҷумҳурии

Тоҷикистон
P.E. Suhrob Muhtidinov
Shamsi street no: 67/A
Dushanbe
Tel.: 091 867 80 43
mailto:sino2003@list.ru
Vostok Co. Ltd.
Yakkacinarskaya street No: 144/4
Dushanbe
Tel.: 44 600 78 72
mailto:Lola.Mirzoeva@vostok.tj
www.volna.tj

TM Türkmenistan, Turkmenistan

Bayram Anna Yuryewna
Stariya marka, Atabeyeva str.
Spectrum mağaza
Ashgabat
Tel.: 012 26 94 16
mailto:steptr@mail.ru

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.S.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333*
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr
*Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın bedeli
şehir içi ücretlendirme, Cep telefonlarından ise
kullanılan tarifeyle göre değişiklik göstermektedir

TW Taiwan, 台灣

我們期盼您不斷的鼓勵與指導，
任何諮詢或服務需求，歡迎洽詢客服專線
BSH Home Appliances Private Limited
台北市內湖區洲子街80號11樓
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.
Taipei City 11493
Tel.: 0800 368 888
mailto:bshstzn-service@bshg.com
www.bosch-home.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 0 800 300 152*
mailto:BSH-serviceua@bshg.com
www.bosch-home.com.ua
*Безкоштовна Інфо-Лінія Пн-Пт з 9.00 до 18.00

UZ O'zbekiston Respublikasi, Republic of Uzbekistan

Elektronik Magnat
Beruni street No: 5/6
Tashkent
Tel.: 712 156 333
mailto:magnat.service.uzb@gmail.com

XK Kosovo

Service-General SH.P.K.
rr.Magjistralla Ferizaj Prishtine
70000 Ferizaj
Tel.: 00381 (0) 290 330 723
mailto:servicegeneral527@gmail.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića br. 9ž
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 353 70 08
mailto:informacije.servis-sr@bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
96 Fifteenth Road, Randjespark
1685 Midrand - Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
mailto:bsh@ioplen.co.za
mailto:applianceserviceza@bosch.com
www.bosch-home.com/za



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome

BOSCH
HOME APPLIANCES
SERVICE

Looking for help? You 'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, need help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

GERMANY

www.bosch-home.com



8001191372

(000421)